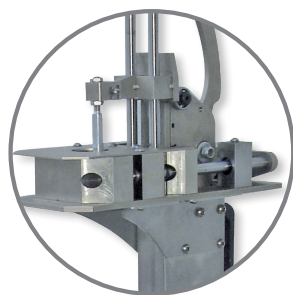




B R E V E T T A T A

# TAPPATRICE 'ZEUS'

## MANUALE DI USO E MANUTENZIONE



## **Gentile acquirente,**

*FERRARI GROUP SRL ringrazia per la preferenza accordata.*

*La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale, un utilizzo corretto ed una manutenzione adeguata garantiranno la massima durata della tappatrice nonché la piena validità della garanzia.*

*A tale scopo, si consiglia di conservare il presente manuale con la massima cura e di consultarlo prima di ogni operazione, cambio versione e pulizia.*

### **Introduzione**

---

**Garanzia** **3**

---

**Condizioni e limiti d'uso** **4**

---

**Caratteristiche tecniche e Corredo** **5**

---

**Operazioni preliminari** **7**

---

*Configurazione per bottiglioni da LT.8 – LT.12* **8**

---

*Configurazione per bottiglioni da LT.5* **10**

---

*Ripristino Configurazione iniziale* **10**

---

*Registrazione perno per tappi standard* **12**

---

**Funzionamento** **13**

---

**Manutenzione** **14**

---

**Stoccaggio e demolizione** **15**

---

**Tabella riassuntiva 1** **16**

---

**Tabella riassuntiva 2** **17**

---

**Distinta esploso** **18**

---

## INTRODUZIONE



**Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere all'utilizzo.**



Per ottenere la massima affidabilità, durata e le migliori prestazioni della tappatrice, si consiglia di seguire scrupolosamente le istruzioni di seguito riportate.

Il presente manuale costituisce parte integrante della tappatrice, deve essere conservato con la massima cura da parte dell'utilizzatore.

Il manuale dovrà accompagnare la tappatrice nel caso quest'ultima venga ceduta ad un nuovo utilizzatore

Ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza, nell'ambito di una continua evoluzione della produzione, la ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare senza preavviso modifiche migliorative alle proprie macchine.



**IMPORTANTE!** Tutte le istruzioni contrassegnate da questo simbolo vanno seguite con la massima attenzione per quanto riguarda le norme di sicurezza.

## GARANZIA

La ditta **FERRARI GROUP SRL** si impegna a garantire la tappatrice descritta nel presente manuale, per un periodo di **5 ANNI** dalla data di consegna ed entro tale periodo si impegna a riparare o sostituire le parti difettose, purché la tappatrice sia stata utilizzata correttamente nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale di uso e manutenzione.

La garanzia decade:

1. Per cattiva manutenzione ed impiego anomalo della tappatrice
2. Impiego ricambi non originali
3. Manomissione da personale non autorizzato da **FERRARI GROUP SRL**

Le parti di ricambio sostituite in garanzia dovranno essere restituite (a richiesta)

La garanzia esclude le parti della tappatrice soggette ad usura.

FERRARI GROUP SRL non è comunque responsabile per anomalie di funzionamento o guasti generici, provocati dall'utilizzo non consentito della tappatrice o da interventi e/o modifiche effettuate da persone esterne non autorizzate.



La tappatrice Zeus è una tappatrice manuale ed è stata realizzata solo ed esclusivamente per operazioni di chiusura bottiglie con tappi sughero e tappi sintetici, le dimensioni massime sia dei tappi che delle bottiglie sono descritte nella "Tabella riassuntiva 1" pag.16 .

*FERRARI GROUP s.r.l. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali, cose ed alla tappatrice stessa derivanti da un uso improprio.*



**DIVIETO DI RIMOZIONE TEMPORANEA PROTEZIONI CON ORGANI IN MOVIMENTO** Questo simbolo indica che le protezioni e dispositivi di sicurezza NON devono essere rimossi se non per necessità di modifica assetto



**OBBLIGO DEI GUANTI** Questo simbolo indica l'obbligo dei guanti durante il tappaggio o qualsiasi altra operazione di manutenzione e movimentazione.

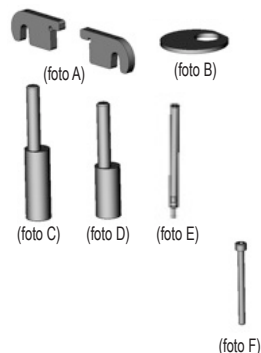
Riportiamo di seguito nella sottostante tabella riassuntiva i dati tecnici della tappatrice "Zeus":

Peso (Kg)	Materiale	Lunghezza (mm)	Larghezza (mm)	Altezza (mm)	Volume (m3)
43	-Acciaio Inox -Acciaio Temprato	550	700	1400	0,54



La tappatrice è corredata della seguente attrezzatura:

- N.3** adattatori per imboccatura numerati
- N.1** perno spingitappo Ø 15mm h55mm
- N.1** perno spingitappo Ø 15mm h40mm per tappi a fungo
- N.1** kit per bottiglioni (di cui foto a destra) composto da:
  - N.2** spessori di 5mm (foto A)
  - N.1** piastrina di centraggio (foto B)
  - N.1** perno spingitappo eccentrico Ø 19mm h55mm (foto C)
  - N.1** perno spingitappo eccentrico Ø 19mm h40mm per tappi a fungo (foto D)
- N.1** prolunga per variazione altezza bottiglioni (foto E)
- N.1** perno bloccaggio prismi (foto F)



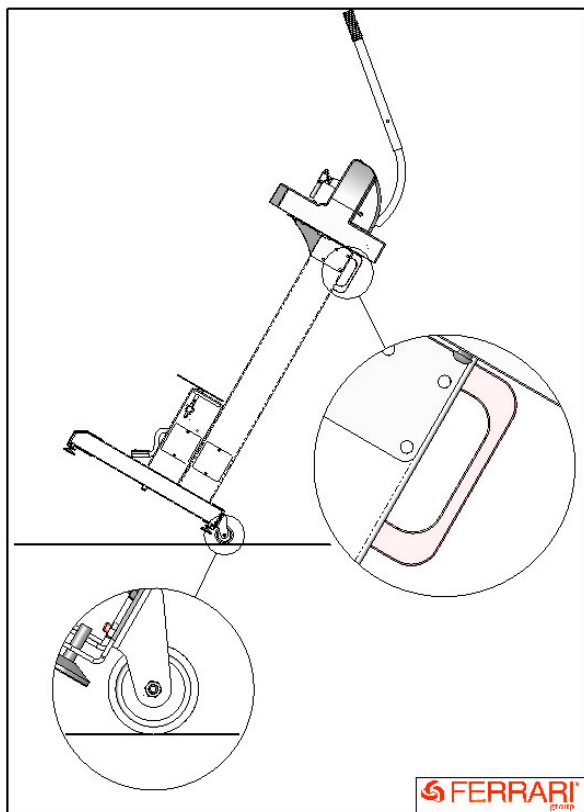
La "tabella riassuntiva 1" di pag.16, riporta le misure delle bottiglie e dei tappi per il corretto utilizzo delle parti in dotazione.

Riportiamo nel capitolo "operazioni preliminari" le modalità di montaggio dei sopra riportati componenti.

La tappatrice "Zeus" ha una base composta da 4 piedini snodati adattabili con gomma antiscivolo adatti anche per pavimenti sconnessi.

La macchina può essere trasportata manualmente, in quanto dotata di 2 ruote e maniglia per il traino.

Fare attenzione che, durante le fasi di spostamento ci siano cunette, buche, oggetti o materiali onde evitare possibili ribaltamenti.



## OPERAZIONI PRELIMINARI

Al ricevimento della tappatrice, controllare che la macchina ed il suo corredo corrispondano a quanto riportato a pag.5 e che il prodotto non abbia subito danni causati dal trasporto.

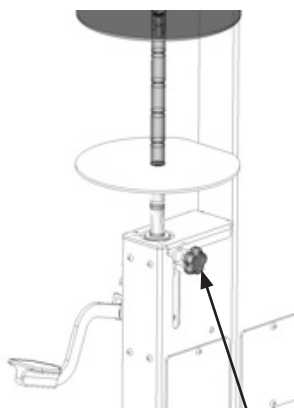


**Il modello di partenza è predisposto per il tappaggio di bottiglioni da LT.3, con il perno  $\varnothing$  15mm lungo 55mm e l'adattatore per imboccatura n.2 (per misure tappi vedere "tabella riassuntiva 1" a pag.16).**

A seguito di richieste specifiche può essere tarata anche per bottiglioni di altre capacità.

Per tutte le altre tipologie di bottiglie seguire le operazioni di seguito riportate.

Per la regolazione dell'altezza del piattello è sufficiente avvitare o svitare il pomello nero posto frontalmente in basso a destra, e nel caso in cui sia necessario, aggiungere la prolunga in dotazione, vedere "tabella riassuntiva n.2" a pag 17



Pomello  
di regolazione

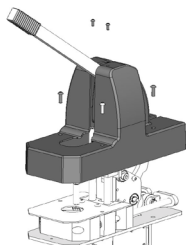


Prolunga per  
piattello

## Configurazione per bottiglioni da LT.8- LT.12

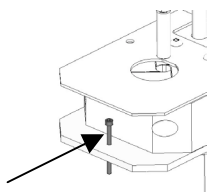
Di sotto sono riportate le istruzioni per il montaggio del kit per bottiglioni:

1) Sfilare la parte terminale della leva di tappaggio.

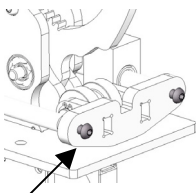


2) Svitare le 6 viti di fermo del carter trasparente

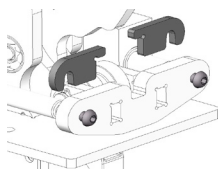
3) Quindi togliere la protezione (carter)



4) Inserire perno di bloccaggio prismi



5) Allentare le 2 viti (come da foto)

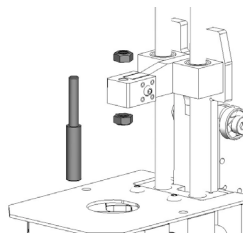


6) Inserire i 2 spessori di 5mm del kit per bottiglioni

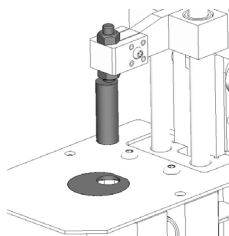




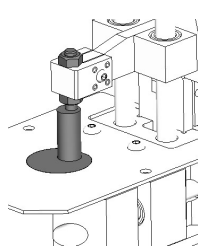
**7)** Riavvitare le viti serrando con energia



**8)** Svitare i 2 dadi e smontare il perno spingitappo Ø 15mm come da foto



**9)** Inserire ed avvitare perno spingitappo Ø 19mm (per tappi a fungo utilizzare perno lungo 40mm, altrimenti scegliere il perno lungo 55mm) con mascherina di centraggio presente nel kit per bottiglioni (vedi foto)



**10)** Eseguire la regolazione serrare i 2 dadi

**11)** Controllare che nella discesa il perno spingitappo sia centrato rispetto al foro di centraggio.  
La posizione del tappo nel bottiglione si ottiene avvitando o svitando il perno spingitappo (vedi foto)

**12)** Togliere mascherina di centraggio

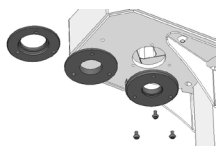
**13)** Togliere perno di bloccaggio prismi

**14)** Rimontare carter di protezione



**ATTENZIONE** il perno da 19mm eccentrico deve essere montato sempre con il kit, per non danneggiare i 4 prismi

### **Configurazione per bottiglioni da LT.5**

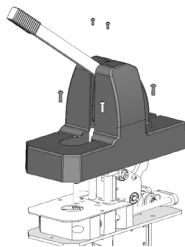


Occorre seguire la medesima procedura riportata nel precedente paragrafo, ed oltre a ciò, è necessario assemblare l'adattatore n.3 sulla macchina (come indicato nella "tabella riassuntiva n.1" a pag.16)

### **Ripristino configurazione iniziale (bottiglioni LT.0,75-LT.1,5-LT.3)**

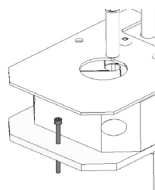
Per riportare la macchina alla versione standard seguire la seguente procedura:

1) Sfilare la parte terminale della leva di tappaggio.

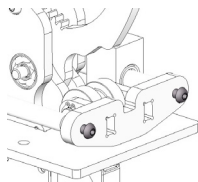


2) Svitare le 6 viti di fermo del carter trasparente (come da figura)

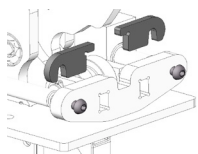
3) Quindi togliere la protezione (carter)



4) Inserire perno bloccaggio prismi (come da figura)

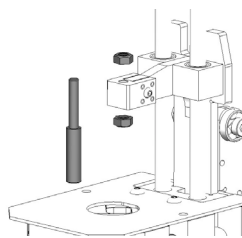


5) Allentare le 2 viti (come da figura)



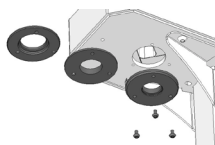
6) Togliere i 2 spessori 5mm (come da figura)

7) Riavvitare le 2 viti



8) Svitare i 2 dadi e smontare perno spingitappo Ø 19mm

9) Riavvitare perno Ø 15mm (per tappi a fungo utilizzare perno lungo 40mm, altrimenti scegliere il perno lungo 55mm) con i 2 dadi di bloccaggio, regolando l'altezza che si desidera per il tappo.



10) Montare l'adattatore n.1 o n.2 a seconda dell'imboccatura della bottiglia che si vuole chiudere (si veda "tabella riassuntiva n.1" a pag.16)

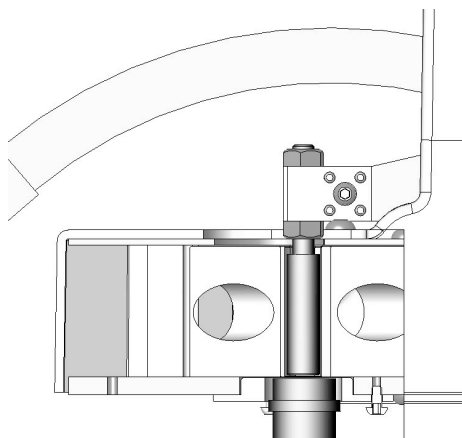


**IMPORTANTE:** I 3 adattatori sono adatti per la maggior parte dei diametri di imboccatura dei bottiglioni in commercio, tuttavia prima di procedere con il tappaggio è necessario controllare fisicamente che l'adattatore sia della misura appropriata (in caso di non compatibilità contattare l'ufficio tecnico della FERRARI GROUP SRL dove sarà possibile produrre il particolare secondo esigenza)

**il perno Ø 15mm Non necessita di mascherina di centraggio**

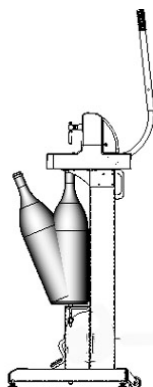
### ***Registrazione perno per tappi standard***

Al fine di ottenere una tappatura il più possibile precisa, dove il tappo sia a raso nel bottiglione, è necessario registrare il perno ( $\varnothing 19$  o  $\varnothing 15$  a seconda) lungo 55mm in modo che portando la leva in posizione orizzontale di tappatura il perno sia a filo con l'estremità inferiore dei prismi, si veda di sotto figura esplicativa.

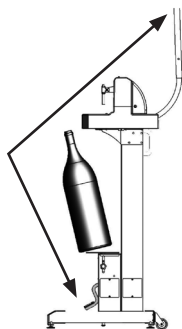


## FUNZIONAMENTO

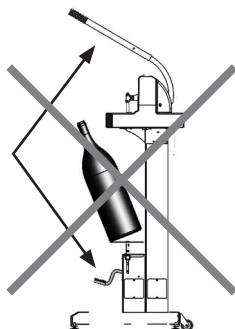
1. Posizionare leva tappaggio in verticale
2. Premere pedale saliscendi piattello con il piede
3. Posizionare la bottiglia sul piattello
4. rilasciare il pedale con cautela fino a fare raggiungere l'imbocco superiore della bottiglia con l'adattatore di imboccatura della macchina (vedi foto)
5. Inserire il tappo all'interno del blocco testa
6. Agire sulla leva di tappaggio ed eseguire il tappaggio
7. assicurarsi che il tappo sia inserito e completato il ciclo
8. riportare la leva di tappaggio nella posizione iniziale
9. premere il pedale saliscendi con il piede
10. Togliere la bottiglia
11. Rilasciare il pedale



**ATTENZIONE:** Non premere il pedale del saliscendi con la leva non in verticale, potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente la frizione di bloccaggio.



**SI**



**NO**

- Un'accurata pulizia dalla polvere di sughero è la prima condizione per mantenere efficiente la macchina,
- Rimuovere il materiale residuo di sughero che si potrebbe accumulare nella sede di movimento dei prismi utilizzando un pennello o aria compressa,
- Mantenere pulita la zona di lavoro da qualsiasi materiale che possa ostacolare le operazioni di tappaggio,
- Mantenere pulite le zone circostanti; in particolare da oli e grassi o altri materiali che possono rendere scivoloso il pavimento,
- Ingrassare colonne ingranaggi con grasso al litio,
- Movimenti interni alla testa (prismi, lardoni...) lì dove c'è un contatto con il sughero utilizzare grasso o teflon neutro alimentare solido o in spray.

### **Verificare che:**

- tutte le protezioni siano correttamente montate e chiuse.

### **Ogni anno:**

-Controllare il serraggio di tutte le viti e i bulloni presenti sulla macchina.

In caso di stoccaggio prolungato, lasciare la macchina al riparo dalla pioggia e dal vento e possibilmente in luogo asciutto.

Non esporre la macchina a temperature inferiori a  $- 10^{\circ}\text{C}$  e superiori a  $+ 60^{\circ}\text{C}$ .



**E' vietato depositare la macchina o sue parti su strutture che non siano state realizzate appositamente.**

**E' vietato depositare sulla macchina materiale o attrezzature.**

### ***Smaltimento della Macchina***

Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto dell'ambiente, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

Si ricorda che per rifiuto si intende qualsiasi sostanza od oggetto di cui il detentore si disfi o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi (D. L.vo 5 Febbraio 1997 n.22 e D.Lgs. 8 Novembre 1997 n.389).

I rifiuti derivanti dalla demolizione della macchina sono classificabili come rifiuti speciali.

### ***Materiali di Demolizione***

Sono rifiuti speciali non pericolosi che possono essere recuperati, ai sensi del D.M. 5 Febbraio 1998

- Materiali ferrosi, alluminio, inox, rame;
- Materiali plastici;
- Schede elettroniche;
- Conduttori elettrici.

### ***Indicazioni per un idoneo trattamento del Rifiuto***

**Materiali ferrosi:** Trattasi di materiale riciclabile (materie prime secondarie) da conferire ad apposito centro di raccolta autorizzato.

**Materiali plastici:** Riciclo Consentito ove effettuato

Smaltimento in discarica per rifiuti assimilabili agli urbani

Incenerimento Consentito in impianto dotato di post-combustione e sistema di abbattimento polveri prima dell'immissione in atmosfera

# TABELLA RIASSUNTIVA 1

## CERCINE (COLLO BOTTIGLIA)

## KIT PER BOTTIGLI GRANDE FORMATO

### NECK OF THE BOTTLE

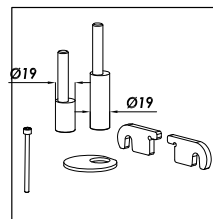
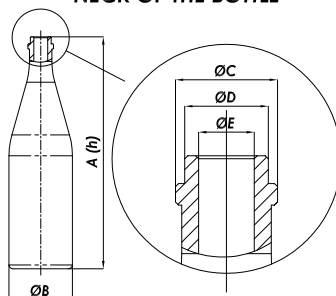
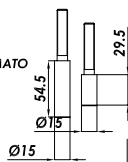
### BIG SIZE BOTTLE KIT

#### ADATTATORI CERCINE

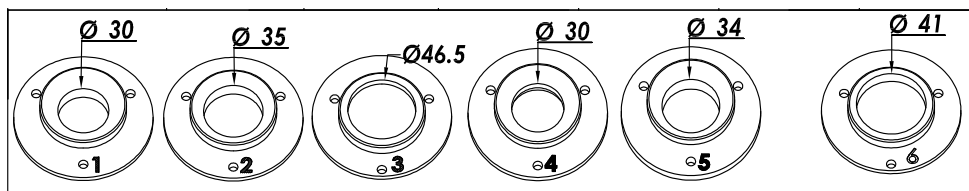
#### RING ADAPTOR

KIT x BOTTIGLIE PICCOLO FORMATO

KIT FOR SMALL SIZE BOTTLES

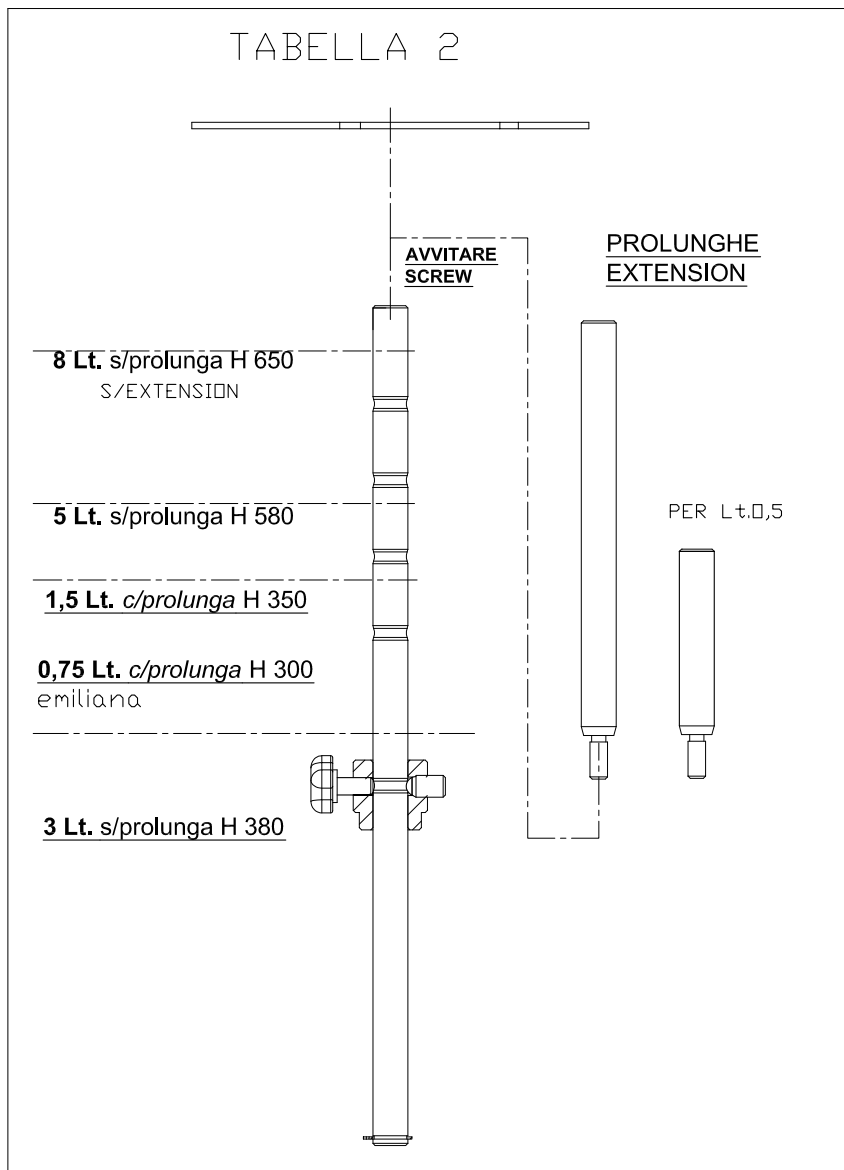


NO. DIMENSIONI ESPRESSE IN MILLIMETRI	BORDOLESE - EMILIANA LT.0,75 A RASO	JEROBOAM LT.3 SPUMANTE E A RASO	MATHUSALEM LT6	BORDOLESE DOPPIA LT.1,5	BORDOLESE LT.3	BORDOLESE LT.5	SPUMANTE LT.0,75 A FUNGO	LT. 12 A RASO	LT.12 A FUNGO	MAGNUM LT.1,5 0,75 0,50 A FUNGO	LEGEND a raso:cork for still wine a fungo: cork for sparkling wine
A (h)	300	485	580	410	460	530	300	650	580	380	
B (Ø)	82	130	175	95	120	140	82	200	175	110	
C (Ø)	33	41,5	46	33,5	46	46	33	51	46	33	
D (Ø)	29	34	38/40	30,5	40	40	29	41	38/40	29	
E (Ø)	17,5	18,5	20,5	18	22	25	17,5	21	20,5	18	
ADATTATORE CERCINE - AN	1	2	3	4	3	3	5	NO	6	5	RING ADAPTOR
PERNO L'ARRO-MAX	30x40 30x50 (PUNGO)	30x40 30x50 (PUNGO)	32X 45	30X 40	30X 40	30X 40	30x40 30x50 (PUNGO)	40x60	32X45	30x40 30x50 (PUNGO)	MAX CORK SIZE
Ø PERNO S'IL TAPPO	15	15	19	15	19	19	15	19	19	19	DIAM. PLUNGER
KIT BOTT. GRANDE FORMATO D. MAX 40 MIN. 20	NO	NO	SI	NO	SI	SI	NO	SI	SI	NO	KIT FOR BIG SIZE BOTTLE max diam.40;min.diam 20

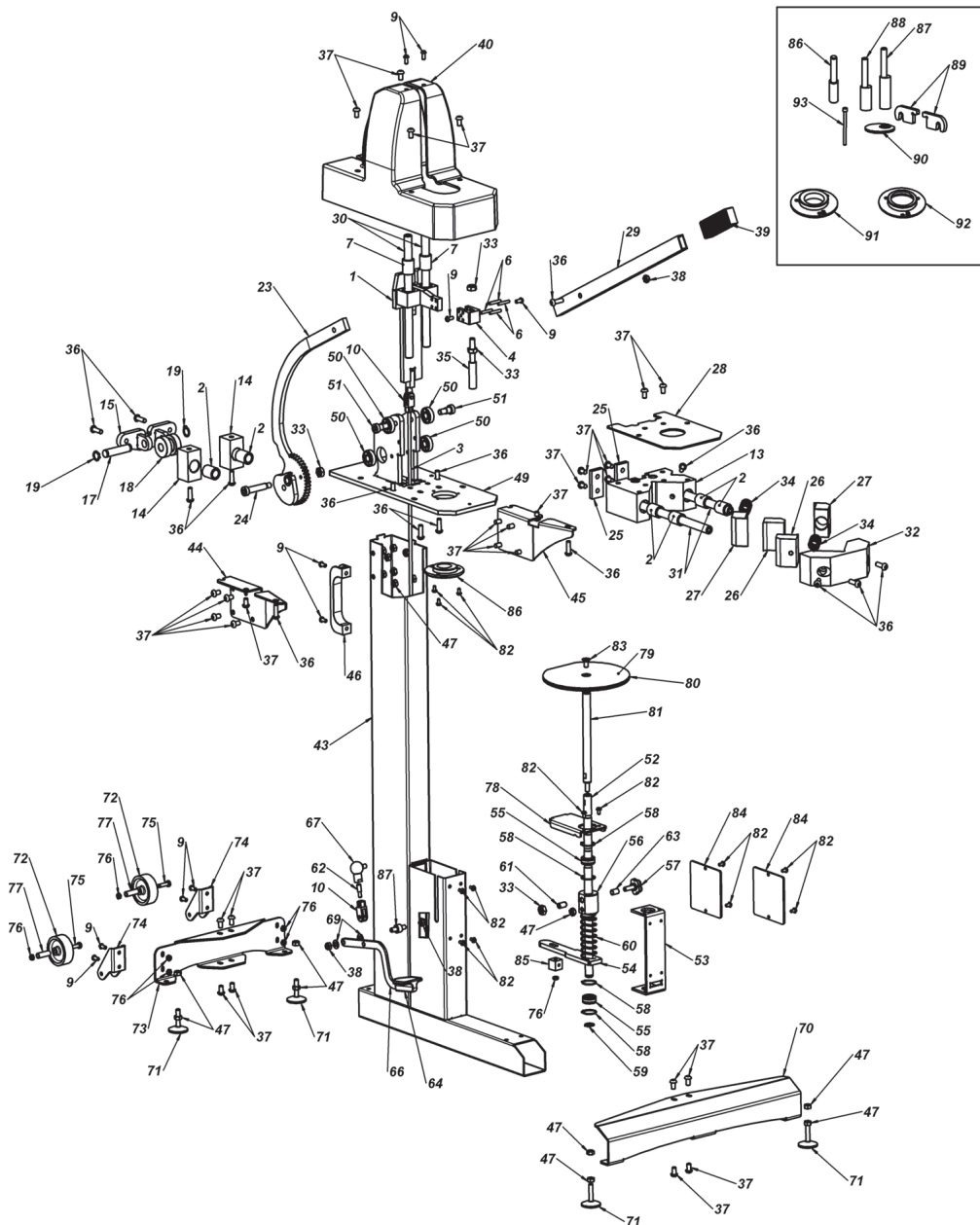




## TABELLA RIASSUNTIVA 2



# DISTINTA ESPLOSO



POS.	Num. parte	Quantità
1	SE6.550.00-CREMALIERA+PIATTO GUIDAXTAPPATRICE	1
2	Vi.6033-BOCCOLA DI SCORRIMENTO D.16x24x30 SERIE LEGGERA	6
3	Vi.6044-BARRA FILETTATA M6 L=840mm	1
4	SE6.510.34-NASO PORTA SPINGITAPPO REGOLABILE M10	1
6	Vi.0007-SPINA CILINDRICA D.5x30	4
7	Vi.6041-BOCCOLA A SCORRIMENTO D.16x24x30 A RULLINI	2
9	Vi.6106-VITE TBCE M6x14	10
10	Vi.6054-FORCELLA M6 CON SPINA	2
13	SE6.510.01-LARDONE FISSO PORTAPRISMI H=60	1
14	SE6.510.29-SUPPORTO COLONNA D.16	2
15	SE6.550.30-STAFFA FISSAGGIO GUIDE	1
17	SE6.510.32-PERNO PER BOCCOLA DI SCORRIMENTO BILANCIERI	1
18	SE6.510.38-BOCCOLA DI SCORRIMENTO BILANCIERI	1
19	Vi.6117-SEEGER D.15 EST	2
23	SE6.550.40 - LEVA CON INGR. A CREMALIERA+BUSSOLA + BILANCIERE	1
24	Vi.6126-VITE A COLLARE D.12 L=50 M.10	1
25	SE6.500.08-PIATTINO GUIDA CREMALIERA	2
26	SE6.510.26-PRISMA FISSO H=60	2
27	SE6.510.25-PRISMA MOBILE H=60	2
28	SE6.500.05-COPERCHIO PRISMI	1
29	SE6.500.13-LEVA MANICO MOBILE	1
30	SE6.510.28-COLONNA GUIDA PER TAPPATORE D.16	2
31	SE6.510.22-COLONNA GUIDA LARDONI D.16	2
32	SE6.510.02-LARDONE MOBILE PORTAPRISMI H=60	1
33	Vi.6073-DADO M10 INOX	4
34	SE6.003.04-MOLLA PER GANASCE	2
35	SE6.510.31-PERNO SPINGI TAPPO M10 INOX	1
36	Vi.6093-VITE TBCE M8x25 INOX	15
37	Vi.6107-VITE TBCE M8x14 INOX	26
38	Vi.6078-DADO M8 autobloccante	3
39	ST1.215.99-IMPUGNATURA PER TAPPATRICI A COLONNA	1
40	ST6.706.00-CARTER TESTATA TAPPATRICE ZEUS	1
43	SE6.550.10- TELAIO	1
44	SE6.510.06-COLLARE SOTEGNO TESTATA SX	1
45	SE6.510.05-COLLARE SOTEGNO TESTATA DX	1
46	SE6.210.20- MANIGLIA	1
47	Vi.6112-DADO M8 INOX	17
49	SE6.550.20-PIASTRA SOSTEGNO LARDONI+SUPPORTI LEVA	1
50	Vi.6125-CUSCINETTO D.12x32X10 2RSH	4
51	Vi.6127-VITE A COLLARE D.12 L.15 M.10	2
52	SE6.510.17-PERNO PER PIATTELLO SALISCENDI MANUALE	1

POS.	Num. parte	Quantità
53	SE6.510.07-SUPPORTO SALISCENDI	1
54	SE6.510.09-PIATTO FRIZIONE	1
55	SE6.008.99-BUSSOLA GUIDA SALISCENDI D.16-28 OTTONE	2
56	SE6.510.23-REGISTRO SALISCENDI	1
57	Vi.9002-VOLANTINO D.50 M8 L.40	1
58	Vi.6114-SEEGER D.28 EST.	4
59	Vi.6104-SEEGER D.16 EST	1
60	SE6.005.05-MOLLA M60 INTERNA PER OMEGA SALISCENDI	1
61	Vi.0109-GRANO M8 CON SFERA	1
62	SE6.510.41-PRIGIONIERO RIDOTTO SALISCENDI M8-M6	1
63	SE6.510.18-TUBETTO INOX PER POMOLO SALISCENDI	1
64	ST5.486.01-PEDALE PLASTICA	1
65	SE6.510.37-DISTANZIALE X LEVA SALISCENDI M8 INOX	1
66	SE5.500.15-LEVA PEDALE INOX SAGOMATA	1
67	Vi.6128-SNODO PISTONE M8	1
69	Vi.6113-RONDELLA D.8x15 INOX	2
70	SE6.510.14-PIEDE ANTERIORE	1
71	Vi.6092-PIEDE ROBO SNODATO M8	4
72	Vi.6000-RUOTA M860 FORO D.10	2
73	SE6.510.15-PIEDE POSTERIORE TAPPATRICE MANUALE	1
74	SE6.510.40-SUPPORTO RUOTA	2
75	Vi.0344-VITE TCSE M6x45	2
76	Vi.0044-DADO M6 INOX	7
77	Vi.6001-TUBETTO FERRO PER RUOTA	2
78	SE6.510.08-COPERCHIO SALISCENDI	1
79	SE6.510.27-GOMMA ANTISCIVOLO mm3 D.192	1
80	SE6.510.16-PIATTELLO SALISCENDI MAGNUM	1
81	SE6.510.33-COLONNA ALLUNGO SALISCENDI CM.210	1
82	Vi.6059-VITE TBCE M5x10 INOX	13
83	Vi.6099 -VITE TSEI M8x10 NERA	1
84	SE6.510.24-COPERCHIO ISPEZIONE	2
85	SE6.003.07-MORSETTO REGISTRO FRIZIONE	1
86	SE6.510.38-PERNO SPINGI TAPPO M10 INOX FUNGO	1
87	SE6.510.19-PERNO SPINGITAPPO ECCENTRICO	1
88	SE6.510.39-PERNO SPINGITAPPO ECCENTRICO PER FUNGO	1
89	SE6.500.10-REGOLATORE DI CHIUSURA	2
90	SE6.510.12-MASCHERA CENTRAGGIO TAPPO ECCENTRICO	1
91	SE6.510.20-ADATTATORE BOTTIGLIE Lt.3	1
92	SE6.510.35-ADATTATORE BOTTIGLIE MATUSALEM	1
93	Vi.6068-VITE TCEI M4x40 ZINCATO	1

# FERRARI<sup>®</sup> group



 *Winemaking*  
ENOLOGIA 

IM6.004

Via Europa, 11 - 43022 Basilicogioiano - Parma (Italy)  
Tel. + 39.0521.687125 - Fax +39.0521.687101  
E-mail: [info@ferrarigroup.com](mailto:info@ferrarigroup.com) Web: [www.ferrarigroup.com](http://www.ferrarigroup.com)

